

UM NOVO 「ALERTA ESPECIAL DE PRECAUÇÃO CONTRA A HIPERTERMIA」 FOI ADICIONADO PARA UTILIZAR O ALERTA DE PRECAUÇÃO CONTRA A HIPERTERMIA

熱中症警戒アラートの活用を「熱中症特別警戒アラート」も新設

O 「alerta de precaução contra a hipertermia」 é um pedido de cautela emitido pelo Ministério do Meio Ambiente e pela Agência Meteorológica do Japão em cada província na noite anterior ou na manhã do dia que se espera ser particularmente quente. A partir deste ano, foi criado um novo 「alerta especial de precaução contra a hipertermia」, que será emitido quando houver risco de danos graves à saúde devido a um calor perigoso sem precedentes. Informações de alerta de precaução contra hipertermia, etc., podem ser obtidas por vários meios, como noticiário, previsões meteorológicas, etc. Quando um alerta for anunciado, tome mais precauções do que o habitual para evitar a hipertermia, como evitar saídas desnecessárias e sem urgência, utilização do ar condicionado, etc. Maiores informações, no Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322).

O 「alerta de precaução contra a hipertermia」 pode ser verificado na conta oficial do LINE do Ministério do Meio Ambiente

Clique aqui para adicionar amigos →



SERÃO DISTRIBUÍDAS ÁRVORES COMEMORATIVAS PARA QUEM CONSTRUIU OU COMPROU HABITAÇÃO INDEPENDENTE, ETC.

市内で戸建て住宅などを新築・購入された人にハウスメモリアルツリーを配付

Como iniciativa para promoção da ecologização, estamos distribuindo 「árvore comemorativa」 para pessoas que construíram ou compraram uma habitação independente, etc. na cidade conforme segue. Para obter maiores informações sobre como fazer o requerimento, visite a HP da cidade ou contactar o Setor Koen Midori-ka (☎ 0584-47-8409).

▶ **Quem se enquadra:** pessoas que construíram ou compraram uma habitação independente, escritório (jigyosho), habitação conjugada com escritório, dentro de 1 ano até a data do requerimento. ✖ não inclui habitação comunitária. ▶ **Árvores comemorativas a serem distribuídas:** será fornecida 1 muda (de aproximadamente 1~1.5 m de altura) desejada entre 10 tipos 【bordo japonês (iroha momiji), oliva (oribu), kumquat (kinkan), kinmokusei, hanamizuki, hanamomo, blueberry, botanzakura, mikan, yamaboshi】



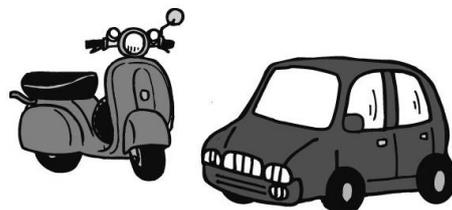
HP da cidade



NOTIFICAÇÃO DO IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS LEVES

軽自動車税種別割の納税通知書を発送

A cidade, enviou em 1 de maio, a notificação do imposto sobre veículos leves (kei jidosha-zei). A classificação tributária de veículos leves, incide sobre os proprietários destes veículos, com data-base de 1 de abril de cada ano. Mesmo efetuando o procedimento de baixa do veículo (haisha tetsuzuki) a partir do dia 2 de abril, o imposto sobre veículos leves do ano fiscal 2024 (R6) será tributado. O prazo de pagamento é até o dia 31 de maio. Maiores informações no setor Kazei-ka Shozei Group (☎ 0584-47-8143).



ESGOTO, QUE SUSTENTA UMA VIDA CONFORTÁVEL 快適な暮らしを支える下水道

▶ **Coisas que não são boas para descartar no esgoto** Não significa que se pode descartar qualquer coisa no esgoto. Descartar lenço de papel que é difícil dissolver na água · fraldas descartáveis · absorventes, etc. no vaso sanitário, alimentos sólidos como restos de comida, etc., despejar óleo usado como óleo de tempura na pia da cozinha, pode causar entupimento do tubo de drenagem. Além disso, mesmo sendo lenço de papel ou papel de limpeza que podem ser jogados no vaso sanitário, não jogar grandes quantidades de uma só vez, jogar em pequenas quantidades e dar descargas minuciosas. Todos devem seguir as regras e utilizar o sistema de esgoto corretamente. ▶ **Mude para o sistema de esgoto o mais rápido possível** A cidade está fazendo manutenção do sistema de esgoto para tornar a cidade limpa e habitável. Quando o sistema de esgoto estiver disponível na área em que reside, faça a troca o mais rápido possível. Para orçamentos de custo e execução da obra, solicitar a uma empresa de obras de equipamentos de drenagem de esgoto designada pela cidade (listada na HP da cidade). Maiores informações, no setor Gesuido-ka (☎ 0584-47-8713).



MAIO É O 「MÊS DA PROMOÇÃO DO USO SEGURO DA BICICLETA」 5月は「自転車の安全利用推進月間」

Maio é o 「mês da promoção do uso seguro da bicicleta」. Durante 2023 (R5) 465 pessoas morreram ou ficaram feridas enquanto andavam de bicicleta na Província de Gifu (8 mortos, 457 feridos), e 6 dos que morreram não estavam utilizando capacete. Além disso, em todo o país, ocorreram casos em que foram emitidas ordens de indenização por danos de grande valor por acidentes de trânsito onde as bicicletas foram os causadores. De acordo com a portaria (jorei) da província de Gifu, é obrigatória a adesão em um seguro de responsabilidade civil para bicicletas, e de acordo com a lei de trânsito rodoviário, os usuários de bicicletas de todas as idades são obrigados a fazer todos os esforços para usar capacete. Ao andar de bicicleta, obedecer as regras de trânsito e utilizar com segurança. Maiores informações, no setor Kiki Kanri-shitsu (☎ 0584-47-7385).



VACINA ANTI-RÁBICA (CONTRA A RAIVA) E REGISTRO DE CÃES

飼い犬の登録と予防注射



O registro na cidade e a vacina anti-rábica 1 vez por ano é obrigatória para cães com 91 dias ou mais após o nascimento. Percorreremos a cidade nos dias e horários a seguir e realizaremos a recepção de registro e vacinação. ◆ **Para cães que já foram registrados:** levar o hagaki enviado mais 3,200 ienes (taxa de vacina). ◆ **Para cães que ainda não foram registrados:** 6,200 ienes (3,000 ienes de taxa de registro + 3,200 ienes de taxa de vacina). ◆ O registro pode ser feito na Prefeitura ou em uma clínica veterinária. **INFORMAÇÕES:** Na Prefeitura de Ogaki Setor Kankyo Eisei-ka ☎ 0584-47-8571.



QUANDO		LOCAL	QUANDO		LOCAL
5/20 (seg)	9:30~10:30	Ayasato Chiku Center	5/30 (qui)	9:30~10:30	Kita Kyujo atrás do Back Net
	11:00~11:30	Yasui Chiku Center		11:00~11:30	Ogaki Higashi Koen (Keirin-jo lado sudoeste)
	13:00~13:30	Kawanami Chiku Center		13:00~13:50	Seibu Kenshu Center
5/21 (ter)	9:30~10:10	Nisshin Chiku Center	5/31 (sex)	9:30~10:00	Antigo Shimin Kaikan (estacionamento lado leste)
	10:40~11:30	Nishimino Nokyo Asakusa Shiten		10:30~10:50	Minami Koen Undo-jo (entrada/saida)
	13:00~13:30	Nishimino Nokyo Sumoto Shiten		12:30~13:20	Seino Sogo Chosha
5/22 (qua)	9:30~10:10	Gokoku Reien (Kasagi Koen)	6/3 (seg)	13:50~14:20	Kaizone Izuka Koen
	10:40~11:30	Antigo Nishimino Nokyo Shizusato Shiten		9:30~10:00	Nishi Koen (entrada/saida lado sul)
	13:00~13:30	Kido Koen		10:30~11:00	Antigo Nishimino Nokyo Arasaki Shiten
5/23 (qui)	9:30~10:00	Minami Chiku Center	6/4 (ter)	12:30~12:50	Inaba dai 2 (Kita) Koen
	10:30~11:00	Nambu Kosodate Shien Center		13:20~13:50	Nishimino Nokyo Aohaka Sogo Kenshu Center
	11:30~12:00	Nishimino Nokyo Minami Kuise Shiten		9:30~10:30	Nakagawa Chiku Center
5/24 (sex)	9:30~10:10	Sogo Taiikukan (estacionamento da frente)	6/5 (qua)	11:00~11:30	Kagano Meisui Koen
	10:50~11:30	Nishi Chiku Center		10:00~10:30	Sunomata Shogakko Taiikukan Mae
	13:00~13:30	Shiyakusho Rittai Chushajo (lado oeste do prédio da prefeitura)		11:00~11:30	Sunomata Chiki Jimusho (estacionamento lado sul)
5/27 (seg)	9:30~10:10	Uruu Chiku Center	6/6 (qui)	13:00~13:20	Sanbongi Jido Koen
	10:40~11:30	Katsuyama Saijo (estacionamento)		10:30~10:50	Eboshi Fureai Kaikan
	13:00~13:20	Midorigaoka Kaikan		11:30~12:00	Kamiishizu Chiki Jimusho (estacionamento lado sul)
5/28 (ter)	9:30~10:20	Mitsuya-cho kominkan	6/6 (qui)	13:30~13:50	Ichinose Green Plaza
	10:50~11:10	Kofukuji Kominkan		14:20~14:50	Makita Shisho
	12:40~13:20	Akasaka Higashi Chiku Center (estacionamento)			
5/29 (qua)	9:30~10:00	Fujie Koen			
	10:30~11:30	Antigo Miki Hoikuen (depósito do Nokyo do lado sul)			
	13:00~13:30	Wago Chiku Center			

※Observe que as datas e horários do Sogo Taiikukan (estacionamento da frente) e Seibu Kenshu Center são diferentes dos anos anteriores

※Em caso de não poder receber a vacinação no local acima, receber sem falta, a vacinação em um hospital veterinário

TAXA DO SEGURO DE SAÚDE PARA IDOSOS COM IDADE AVANÇADA NOTIFICAÇÃO DE NIVELAMENTO DA ARRECAÇÃO ESPECIAL

後期高齢者医療保険料 特別徴収平準化のお知らせ

Para nivelar uniformemente o valor pago por meio de cobrança especial (dedução previdenciária) da taxa do seguro de saúde para idosos com idade avançada ao longo do ano, será enviado em início de junho, o aviso de alteração do valor da cobrança provisória da taxa do seguro de saúde para idosos com idade avançada do ano fiscal 2024 (R6) para as pessoas sujeitas a seguir. ▶ **Quem está sujeito**: segurados que é previsto que o valor da arrecadação provisória (valor da dedução previdenciária de abril a agosto) fique maior do que a arrecadação definitiva (valor da dedução previdenciária de outubro a fevereiro de 2025 (R7)). ▶ **Informações**: Setor Kokuho Iryo-ka Fukushi Iryo · Koki Iryo Group (☎ 0584-47-8140).



APOIAMOS ORGANIZAÇÕES QUE CRIAM LUGAR PARA CRIANÇA こどもの居場所づくりを実施する団体を支援します

Com o objetivo de criar um local onde as crianças possam passar o tempo com tranquilidade, concederemos subsídios a organizações que realizem os projetos a seguir na cidade. Para obter maiores informações sobre como fazer o requerimento, visite a HP da cidade ou entre em contato com o Setor Kosodate Shien-ka (☎ 0584-47-7064).



HP da cidade
refeitório da criança



HP da cidade
lugar da criança

	① SUBSÍDIO P/ PROJETO DE APOIO A GESTÃO DE REFEITÓRIO P/ CRIANÇA (KODOMO SHOKUDO)	② SUBSÍDIO PARA PROJETO MODELO PARA CRIAÇÃO DE LUGAR P/ CRIANÇA (KODOMO NO IBASHO)
Quem está sujeito	▶ Organização local como associação de moradores de bairro, etc. ▶ Organização de atividades de cidadãos como NPO Holding, etc.	▶ Organização local como associação de moradores de bairro, etc. ▶ Organização de atividades de cidadãos como NPO Holding, etc. ▶ Organização de possui estatutos · regras, etc.
Projeto sujeito	▶ Realização de refeitório para criança 1 vez ou mais por mês (se realizado durante as férias escolares prolongadas, um total de 8 vezes ou mais). ▶ Fornecimento de 10 refeições ou mais por vez	▶ Proporcionar um lugar onde as crianças possam passar o tempo com tranquilidade, incluindo atividades de experiência, apoio à aprendizagem, apoio à diversão, cursos e proteção voltadas principalmente para alunos do shogakko e chugakko ※sem limite de número de realizações e número de participantes
Despesas sujeitas	Despesas relacionadas com operação do refeitório para criança	Despesas relacionadas com a criação do lugar para criança
Valor do subsídio	Até o valor calculado multiplicando o número de realizações por 10.000 ienes (limite máximo anual: 200.000 ienes)	「despesas como taxas de utilização de instalações, etc.」até 5.000 ienes por vez (limite máximo anual 60.000 ienes) 「despesas como artigos de consumo, etc.」até o valor calculado multiplicando o número de realizações por 10.000 ienes (limite máximo anual 120.000 ienes)
Observações	Separadamente, há um subsídio para aquisição de equipamentos relacionados à abertura e operação do refeitório para criança	Não está sujeito, se a organização que recebe ① realizar o projeto no mesmo distrito escolar do shogakko

※Projetos que recebem subsídios, etc. de outras cidades, não são elegíveis.

「SUBSÍDIO ESPECIAL EXTRAORDINÁRIO EM RAZÃO DA ALTA DOS PREÇOS」

PARA FAMÍLIAS SUJEITAS APENAS À TAXA PER CAPITA (KINTOWARI) DO IMPOSTO RESIDENCIAL DO ANO FISCAL 2024 (R5)

EM CASO DE NÃO TER CONCLUÍDO OS PROCEDIMENTOS, O REQUERIMENTO É ATÉ 31 DE MAIO

令和5年度住民税均等割のみ課税世帯が対象の「物価高騰臨時特別給付金」手続きがお済みでない場合は 5 /31までに申請を

O requerimento do 「Subsídio Especial Extraordinário em Razão da Alta dos Preços (bukka koto rinji tokubetsu kyufukin)」 concedido como apoio ao aumento dos preços p/ famílias que estão sujeitas apenas à taxa per capita (kintowari) do imposto residencial do ano fiscal 2023 (R5), está sendo recebido desde 1 de março (sex). Se faz parte de agregado familiar que está sujeito e ainda não concluiu os procedimentos, solicitamos que faça os procedimentos necessários. Observe que este subsídio só pode ser recebido 1 vez por agregado familiar (setai). Agregados familiares que já receberam ou fizeram o requerimento, não precisam fazer nenhum procedimento. Maiores informações, verificar a HP da cidade ou no call center do Subsídio Especial Extraordinário (☎ 0584-77-2611 ※nos dias úteis das 8:30 às 17:15).



HP do município

CLASSE DIGITAL INFANTIL こどもデジタル学級

▶ **Quem está sujeito**: alunos do 1º ao 3º ano do shogakko e seus pais (prioridade para residentes da cidade). ▶ **Quando**: dia 29 de junho (sábado) ①9:00~10:30 ②11:00~12:30 ▶ **Local**: Joho Kobo 5º andar Suinku Hall. ▶ **Conteúdo**: aprender programação utilizando o drone 「Tello」. ▶ **Lotação**: 10 grupos cada (sorteio). ▶ **Taxa de participação**: 2.200 ienes. ▶ **Inscrição**: até 15:00 do dia 12 de junho, através da HP do Joho Kobo, ou no Joho Kobo (☎ 0584-75-7000). ▶ **Data do sorteio**: 14 de junho



HP do Joho Kobo

EXAME PREVENTIVO DE OSTEOPOROSE PARA MULHERES QUE ATINGIREM OS 40 ANOS

女性は40歳を迎えたら骨粗しょう症検診を

A massa óssea dos humanos, começa a diminuir por volta dos 40 anos de idade e, especialmente para as mulheres, diminui rapidamente antes e depois da menopausa. Fique sabendo a sua própria massa óssea através do exame de osteoporose e procure se alimentar e fazer exercícios para manter seus ossos fortes. ▶ **Quem se enquadra:** mulheres com idade entre 40 à 70 anos (※excluindo aquelas que estão fazendo tratamento de osteoporose). ▶ **Período de exame:** de 1 de junho a 31 de outubro. ▶ **Local de exame:** nas instituições médicas consignadas (lista publicada na HP da cidade). ▶ **Taxa de exame:** 500 ienes (gratuito para pessoas com 70 anos) ▶ **Como fazer o exame:** Fazer requerimento nos dias de semana de 1 de maio até 18 de outubro no Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322), Kamiishizu Hoken Center (☎ 0584-45-2933), Sunomata Hoken Center (☎ 0584-62-3112) e fazer o exame em uma das instituições médicas.



É IMPORTANTE FAZER EXAMES REGULARES CONTRA O CÂNCER

がん検診を定期的に行うことが大切です

No Japão, diz-se que 1 em cada 2 pessoas, desenvolve o [câncer] durante a vida. E não são poucos os casos em que não há sintomas subjetivos no estágio inicial e só sente anormalidade quando a doença progride. Os avanços no diagnóstico e tratamento estão possibilitando a detecção e o tratamento precoces em alguns tipos de câncer. É importante fazer exames regulares de câncer, mesmo quando não tem sintomas subjetivos.

A programação dos exames é publicada periodicamente no Guia de saúde do Informativo Koho Ogaki. O requerimento de alguns exames pode ser feita através da Web. Maiores informações no Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322).



Reserva do exame médico

Tipo de exame	Quem se enquadra no exame
Câncer de estômago	Pessoas a partir de 50 anos
Câncer de intestino grosso	Pessoas a partir de 40 anos
Câncer de pulmão	
Câncer de colo do útero	Mulheres a partir de 20 anos
Câncer de mama	Mulheres a partir de 35 anos
Câncer de próstata	Homens a partir de 50 anos

FAÇA O EXAME DE CÂNCER DE COLO DE ÚTERO 子宮頸がん検診を受けましょう

Fazer exame de câncer de colo de útero 1 vez a cada 2 anos tem se mostrado tão eficaz quanto se fazer exame todos os anos. Fazer sem falta, o exame de câncer uma vez. **Maiores informações:** no Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322). ▶ **Quem se enquadra:** mulheres com idade a partir de 20 anos com endereço registrado dentro da cidade. ▶ **Período de exame:** de 1 de maio a 28 de fevereiro de 2025 (R7). ▶ **Local de exame:** nas instituições médicas consignadas (listada na HP da cidade). ▶ **Taxa de exame:** somente colo do útero 800 ienes, colo do útero e corpo uterino 1,500 ienes ※exame do corpo uterino, somente pessoas que tem sangramento, etc. e o médico reconhecer a necessidade devido ao resultado do questionário médico). ▶ **Como fazer o exame:** Ir diretamente a uma instituição médica, munido de documento que permita verificar endereço, nome, data de nascimento, como carteira de motorista, etc. ※No Ichikawa Geka, Ogaki Tokushukai Byoin, Ogaki Kenshin Plaza, Clinic Mama e Mori Ladies Club Clinic, é necessário fazer reserva por telefone.



Instituição médica consignada



EXAME DE TUBERCULOSE E CÂNCER DE PULMÃO À NOITE 結核・肺がん夜間検診

▶ **Quem está sujeito:** ● **[Exame preventivo de tuberculose]:** pessoas com idade a partir de 65 anos. ● **[Exame preventivo de câncer de pulmão]:** pessoas com idade a partir de 40 anos. ● **[Exame de escarro]:** pessoas a partir de 50 anos de idade e quociente de fumante (qtd. cigarros por dia X qtd. anos de fumante) acima de 600 e que deseja fazer o exame. ▶ **Quando:** 10 de junho (2ª feira) das 18:00 às 19:00 horas ▶ **Local:** Nakagawa Fureai Center ▶ **Taxa de consulta:** gratuita (500 ienes somente em caso de exame de escarro). ▶ **O que levar:** Questionário de pré-consulta. ▶ **Nota:** Para quem não tem o questionário de pré-consulta, será distribuído no dia. ▶ **Informações:** Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322).



SALÃO DE CONVERSAÇÃO NAGOMI-AN 「DIA DO CÂNCER DE MAMA」 なごみ庵 お話しサロン「乳がんの日」

▶ **Quem se enquadra:** pacientes com câncer e seus familiares do sexo feminino (também são aceitas pessoas que estão sendo atendidas em outro hospital). ▶ **Quando:** 27 de maio (seg) das 15:00 às 16:00 horas. ▶ **Local:** Shimin byoin 3 byoto 10º andar salão do câncer 「Nagomi-an」. ▶ **Conteúdo:** interação de pessoas com a mesma doença e seus familiares enquanto conversam sobre suas preocupações, experiências, etc. ▶ **Requerimento:** no Gan Sodan Shien Center (Centro de Consulta de Câncer) do mesmo hospital (☎ 0584-81-3341 ramal 6189).

EXAMES DE CÂNCER DE COLO DE ÚTERO E CÂNCER DE MAMA UTILIZE O CUPOM GRATUITO

子宮頸がん・乳がん検診 無料クーポン券をご利用ください

Para que mais pessoas possam se submeter aos exames de câncer, enviamos cupons gratuitos em meados de maio para 「exames de câncer de colo de útero」 e 「exames de câncer de mama」 para as mulheres nas idades listadas na tabela abaixo. Além disso, pessoas que são elegíveis e não receberam o cupom, ou não possuem o cupom da cidade de Ogaki por ter vindo de mudança (tennyu) (excluindo aqueles que utilizaram o cupom em outras cidades), solicitamos contactar o Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322).



Reserva do exame médico

NOME DO EXAME	EXAME DE CÂNCER DE COLO DE ÚTERO	EXAME DE CÂNCER DE MAMA
QUEM SE ENQUADRA	Mulheres de 20 e 25 anos (na data de 1 de abril de 2024)	Mulheres de 40 anos (na data de 1 de abril de 2024)
CONTEÚDO DO EXAME	Consulta, exame interno (toque) e inspeção visual, citologia cervical	Consulta, exame de mamografia, inspeção visual e palpação (somente quem desejar na instituição médica)
PRAZO DE UTILIZAÇÃO	28 de fevereiro de 2025 (R7)	31 de março de 2025 (R7)
O QUE LEVAR	Cupom gratuito, cartão do seguro de saúde	
RESERVA	<p>DESNECESSÁRIA</p> <p>※ Ichikawa Geka, Ogaki Tokushukai Byoin, Ogaki Kenshin Plaza, Clinic Mama, Mori Ladies Club Clinic, necessitam fazer reserva antecipada. Para exames coletivo em ônibus, fazer requerimento por telefone ou pela WEB no Hoken Center</p>	<p>NECESSÁRIA</p> <p>< Método de reserva > no Shimin Byoin, Ogaki Tokushukai Byoin, exame coletivo em ônibus, fazer requerimento por telefone ou pela WEB no Hoken Center. No Ichikawa Geka, Nawa lin・Nyusen Clinic, Ogaki Kenshin Plaza, fazer requerimento diretamente na instituição médica por telefone</p>

PROJETO DE PONTOS DE SAÚDE E ESPORTE SEIRYU NO KUNI GIFU 清流の国ぎふ健康・スポーツポイント事業

Através da colaboração entre a cidade a província, estamos implementando o 「Projeto de Pontos de Saúde e Esporte Seiryu no Kuni Gifu」 para apoiar os esforços independentes dos cidadãos para melhorar a saúde. Aproveite esta oportunidade para participar. Maiores informações no Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322 ramal 6189).

▶ **Quem se enquadra:** pessoas com 18 anos ou mais residentes na cidade

▶ **Período:** até 31 de março de 2025 (R7) ▶ **Conteúdo:** trabalhar em menus de promoção da saúde elegíveis para pontos, e juntar pontos utilizando folha de desafio (challenge sheet) distribuídas nos centros de saúde de Ogaki・Kamiishizu・Sunomata (possível fazer download da HP da cidade), ou aplicativo exclusivo que podem ser trocados por benefícios maravilhosos

▶ **Benefícios:** ① poderá receber o 「cartão de saúde e esporte Minamo」 =foto= que permite receber serviços em lojas colaboradoras ② poderá ganhar mercadorias ou produtos da província, etc por sorteio ▶ **Menu elegível para pontos:** exame de câncer・saúde (necessário), participação em eventos, cursos, etc. de saúde e esporte determinados, promoção independente da saúde, etc. ※os detalhes do menu estão publicados na HP da cidade



HP da cidade

NOTIFICAÇÃO DA TRIBUTAÇÃO DO IMPOSTO FLORESTAL E DE MEIO AMBIENTE E UTILIZAÇÃO DO IMPOSTO DE TRANSFERÊNCIA FLORESTAL E DE MEIO AMBIENTE

森林環境税の課税と森林環境譲与税活用のお知らせ

Com o objetivo de manter adequadamente as florestas que beneficiam amplamente as pessoas, tais como prevenção do aquecimento global, preservação do território nacional, etc., foram instituídos em março de 2019 (H31) o 「Shinrin Kankyozei (Imposto Florestal e de Meio Ambiente)」 e 「Shinrin Kankyo zoyozei (Imposto de Transferência Florestal e de Meio Ambiente)」, e com base na lei, os recursos são destinados a 「medidas relacionadas à manutenção florestal」 e 「medidas para promover a manutenção florestal」.

(MECANISMO DO IMPOSTO FLORESTAL E DE MEIO AMBIENTE)

A partir do ano fiscal 2024 (R6), os municípios vão cobrar 1.000 ienes por ano por pessoa como imposto nacional utilizando a estrutura do imposto residencial individual per capita. Maiores detalhes, na HP da cidade 「sobre a tributação do Imposto Florestal e de Meio Ambiente (Imposto nacional)」. 【Consultas】 Setor Kazei-ka (☎ 0584-47-8179).

(MECANISMO DO IMPOSTO DE TRANSFERÊNCIA FLORESTAL E DE MEIO AMBIENTE)

Como recurso financeiro para manutenção florestal pelos municípios, a partir de 2019, os recursos foram destinados aos municípios e províncias proporcionalmente a padrões objetivos baseados na área de florestas artificiais de propriedade privada, no número de trabalhadores florestais e na população. Informações sobre como o Imposto de Transferência Florestal e de Meio Ambiente foi utilizado, verificar na HP da cidade 「sobre Imposto Florestal e de Meio Ambiente e Imposto de Transferência Florestal e de Meio Ambiente」. 【Consultas】 Setor Norin-ka (☎ 0584-47-8629)



HP da cidade



HP da cidade



PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO OGAKI-SHI HOKEN CENTER

保健センター事業のお知らせ

É realizado acompanhamento de crescimento e consultas sobre bebês e crianças e exame de saúde de bebês e crianças com intérprete de português, no Ogaki-shi Hoken Center, conforme tabela abaixo.

Atendimento com intérprete de português serão nos dias abaixo mencionados.

JUNHO 	Consulta sobre saúde de bebês e crianças	26 (qua)	Necessita reserva	Recepção: 9:00~11:00	Bebês e crianças em geral
	Exame de saúde de bebês de 10 meses	5 (qua)	Atendimento de acordo com o horário marcado no aviso enviado	Recepção: 13:00~13:40	Bebês nascidos em julho de 2023
	Exame de saúde de crianças de 1 ano e 6 meses	12 (qua)		Recepção: 12:50~13:20	Crianças nascidas em novembro de 2022
	Exame de saúde de crianças de 3 anos	19 (qua)		Recepção: 12:45~13:15	Crianças nascidas em maio de 2021
	Exame de saúde de bebês de 4 meses	26 (qua)		Recepção: 13:00~13:40	Bebês nascidos em fevereiro de 2024

Maiores informações: Ogaki-shi Hoken Center (Ogaki-shi Higashitogawa-cho2-24 TEL: 0584-75-2322).

ENTRADA GRATUITA NOS ESTABELECIMENTOS CULTURAIS

文化施設の入館料が無料



Durante a semana da educação kagayaki, pais/responsáveis acompanhando estudante até o ensino médio (kokosei) terão entrada livre nos estabelecimentos culturais abaixo. Aproveitem esta ocasião para saírem juntos pais e filhos. ▶ **Quando:** de 9 (dom) a 16 (dom) de junho ✖há dias em que o estabelecimento pode estar fechado ▶ **Estabelecimentos que se enquadram:** Castelo Ogaki-jo, Museu Kyodokan, Museu de Artes Moriya Tadashi Bijutsukan, Memorial da Conclusão de Oku no Hosomichi =foto=, Museu Rekishi Minzoku Shiryokan, Museu Kinshouzan Kasekikan, Suitopia Center Cosmo Dome, Museu Kamiishizu Kyodo Shiryokan ▶ **Maiores informações:** em cada estabelecimento ou no Bunka Shinko-ka (☎ 0584-47-8067).

CONSULTAS EM PORTUGUÊS E AULAS DE JAPONÊS (ポルトガル語相談窓口・日本語教室一覧)

ATIVIDADE	HORÁRIO	TELEFONE
Consultas e informações em português	2ª a 6ª das 8:30 às 17:15 horas	Prefeitura Municipal de Ogaki ☎ 0584-47-8562
	2ª a 6ª das 9:30 às 16:30 horas	Centro de Consultas p/ Residentes Estrangeiros da Província de Gifu ☎ 058-263-8066
	Domingo das 9:00 às 15:00 horas	Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki ☎ 0584-82-2311
Aulas de japonês man to man (Orientação por voluntários)	Horário livre (exceto 3ª e dia seguinte a feriado)	
Sala para conversação em japonês	Domingo das 9:30 às 15:00 horas	
Aulas de apoio ao estudo pós-horário escolar voltado para alunos com raízes estrangeiras	3ª e 6ª 17:00 às 18:10 (alunos do shogakko) 18:10 às 19:20 (alunos do shogakko (séries superiores) e chugakko) 18:40 às 19:50 (alunos do chugakko)	CAPCO - Centro de Apoio a Comunidade Estrangeira de Ogaki ☎ 090-8469-2589 (Okamoto)



UTILIZE O SERVIÇO DE ENVIO DE E-MAIL DE INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS GRATUITO DO MUNICÍPIO DE OGAKI
大垣市無料ポルトガル語情報のメール配信サービスをご利用ください ☎ 0584-47-8562